TRONIC®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com





# FAN HEATER THLF 2000 E4
# HEIZLÜFTER THLF 2000 E4
# RADIATEUR SOUFFLANT THLF 2000 E4

DE AT BE CH

## HEIZLÜFTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

⚠ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

NL BE

## STRAALKACHEL

Bedienings- en veiligheidsinstructies

⚠ Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

FR BE CH

## RADIATEUR SOUFFLANT

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

⚠ Ce produit est uniquement adapté à des pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.

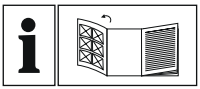
ES

## CALEFACTOR

Instrucciones de utilización y de seguridad

⚠ Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

IAN 521076_2601



(DE) (AT) (BE) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

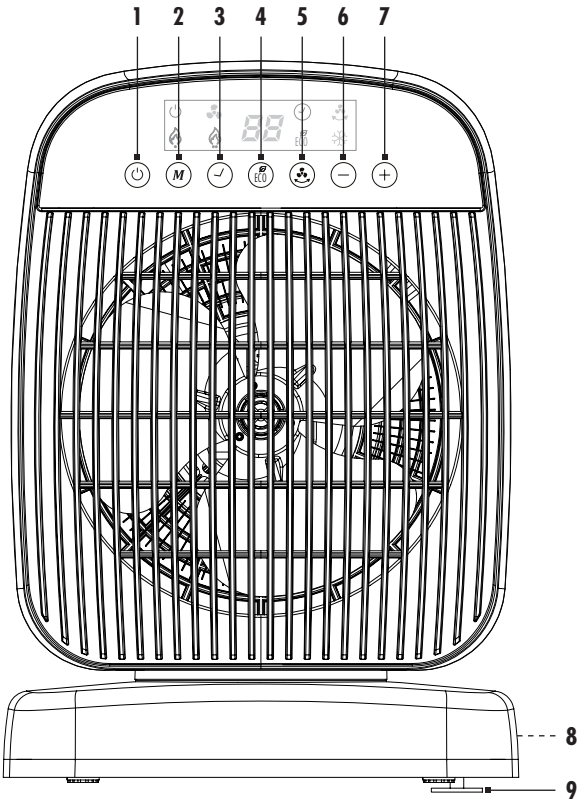
(FR) (BE) (CH)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

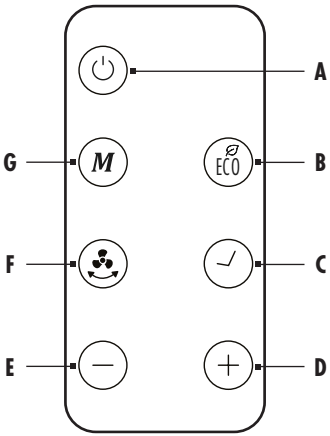
(NL) (BE)
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.


| | | | |
|---|---|---|---|
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| FR/BE/CH | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 17 |
| NL/BE | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 29 |
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 39 |

**A**



**1. Bestimmungsgemäße Verwendung** ..... 6
1.1 Lieferumfang ..... 6
1.2 Ausstattung ..... 6
1.3 Technische Daten ..... 6

**2. Sicherheitshinweise** ..... 8
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch ..... 8
2.2 Spezifische Sicherheitshinweise: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte ..... 8
2.3 Hinweise zu Batterien ..... 9

**3. Vor der Inbetriebnahme** ..... 10
3.1 Gerät aufstellen ..... 10
3.2 Fernbedienung: Batterie einsetzen/wechseln ..... 10

**4. Inbetriebnahme** ..... 11
4.1 Standby-Modus ..... 11
4.2 Gerät einschalten ..... 11
4.3 Gerät ausschalten ..... 11
4.4 Geräte-Frostschutz ..... 11
4.5 Betriebsmodus auswählen ..... 11
4.6 Temperatur einstellen ..... 11
4.7 Timer-Funktion ..... 12
4.8 ECO-Modus ..... 12
4.9 Oszillations-Funktion ..... 12
4.10 Überhitzungsschutz ..... 12
4.11 Umkippschutz ..... 12

**5. Wartung, Reinigung und Lagerung** ..... 13

**6. Entsorgung** ..... 13

**7. Ressourceneffizienz** ..... 14
7.1 Verfügbarkeit und Höchstlieferzeiten von Ersatzteilen ..... 14

**8. Garantie der ROWI Germany GmbH** ..... 14

**9. Service** ..... 15

# HEIZLÜFTER THLF 2000 E4

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen, während der Übergangszeit, von geschlossenen und trockenen Räumen bestimmt. Es kann als Zusatzheizung oder vorübergehende Heizmöglichkeit in gut isolierten Räumen mit einer Größe von bis zu ca. 18 m² verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### 1.1 Lieferumfang

1 Heizlüfter THLF 2000 E4
1 Fernbedienung mit Batterie (Typ CR2025)
1 Bedienungsanleitung

### 1.2 Ausstattung

**1** Ein/Aus-Taste
**2** Modus-Taste
**3** Timer-Taste
**4** ECO-Taste
**5** Oszillation-Taste
**6** Minus-Taste
**7** Plus-Taste
**8** Ein/Aus-Schalter
**9** Umkippschutz

**Fernbedienung:**
**10** Batteriefach
**11** Lasche
**12** Batterie

**A** Ein/Aus-Taste
**B** ECO-Taste
**C** Timer-Taste
**D** Plus-Taste
**E** Minus-Taste
**F** Oszillation-Taste
**G** Modus-Taste

### 1.3 Technische Daten

| | |
|---|---|
| Eingangsspannung: | 220-240 V~ |
| Netzfrequenz: | 50-60 Hz |
| Bemessungsaufnahme: | 1800-2000 W |
| Leistungsaufnahme | |
| Heizstufe : | 1000 W |
| Heizstufe : | 2000 W |
| Ventilatorbetrieb: | 15 W |
| Schutzart: | IPX0 |
| Schutzklasse: | ⧈ |
| Netzkabellänge: | 1,8 m |

**Fernbedienung (nur zur Verwendung mit dem Heizlüfter THLF 2000 E4)**

| | |
|---|---|
| Batterieversorgung: | 3 V ⎓ (Gleichstrom) CR2025 |
| Lithium: | Lithium-Batterie |

**Hersteller der Batterie**
DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone,
Machong Town, Dongguan, GuangDong, P.R. China
Tel: 0086-769-81210216
**Mail:** gd@gdtiangiu.com
**Website:** http:www.tmmq.cn

**Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten**
Modellkennung: THLF 2000 E4

| Angabe | Symbol | Wert | Einheit |
|---|---|---|---|
| **Wärmeleistung** | | | |
| Nennwärmeleistung | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
| Mindestwärme- leistung (Richtwert) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
| **Leistungsaufnahme** | | | |
| Im Aus-Modus | $P_{o}$ | 0,00 | W |
| Im Standby-Modus | $P_{sm}$ | 0,22 | W |
| Im Leerlauf | $P_{idle}$ | 0,22 | W |
| Im Standby-Netzbetrieb | $P_{nsm}$ | N/A | W |
| Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status | | [nein] | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz im aktiven Modus | $\eta_{S,on}$ | 91,5 | % |

| Angabe | Einheit |
|---|---|
| **Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)** | |
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | [nein] |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | [nein] |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat | [nein] |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | [ja] |
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | [nein] |
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | [nein] |
| **Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)** | |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | [nein] |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | [nein] |
| mit Fernbedienungsoption | [nein] |
| mit adaptiver Regelung des Heizbeginns | [nein] |
| mit Betriebszeitbegrenzung | [ja] |
| mit Schwarzkugelsensor | [nein] |
| selbstlernende Funktion | [nein] |
| Regelgenauigkeit | [nein] |

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND

## 2. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise:
### Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz bzw. auf 220 oder 240 V einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf die richtige Frequenz bzw. Spannung ein.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### 2.2 Spezifische Sicherheitshinweise:
### Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte



**Überhitzungsgefahr!**
Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose auf.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Nehmen Sie ein heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sichtbare Beschädigungen feststellen.
- Das Heizgerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.
- **WARNUNG!** Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.

- **WARNUNG!** Brandgefahr! Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.



**Warnung vor heißen Oberflächen!**
**VORSICHT:** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



**Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.**



**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**
Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

### 2.3 Hinweise zu Batterien





**Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.**
Verschlucken kann zu Verletzungen, zur Perforation von Weichgewebe und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach der Einnahme auftreten. Sofort ärztlichen Rat einholen.

- Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen hohen Temperaturen aus.
- Batterien nicht öffnen, verformen oder kurzschließen, da in diesem Fall enthaltene Chemikalien auslaufen können.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen. Nur als „aufladbar" gekennzeichnete Batterien dürfen wieder aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Aufladbare Batterien immer aus dem Gerät entfernen, um sie aufzuladen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Chemikalien können dauerhafte Schäden

am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen.
- Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Chemikalien, die aus einer Batterie austreten, können zu Hautreizungen führen.
- Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Unterschiedliche Batterie- bzw. Akkutypen sowie neue und alte Batterien dürfen nicht gemischt eingesetzt werden.
- Batterien stets polrichtig einsetzen, da sonst die Gefahr des Platzens besteht.
- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen oder es lagern wollen.
- Legen Sie die Batterien gemäß Polung ein.
- Erlauben Sie Kindern nicht, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.
- Wählen Sie immer die richtige Größe und den richtigen Batterietyp für den beabsichtigten Gebrauch. Bewahren Sie die mit dem Gerät gelieferten Informationen zur korrekten Auswahl der Batterie als Referenz auf!
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und auch die der Ausrüstung vor der Installation der Batterie.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend und entsorgen Sie diese umweltgerecht.
- Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander.
- Wenn die Batteriefach-Abdeckung nicht sicher schließt, die Fernbedienung nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

## 3. Vor der Inbetriebnahme

### 3.1 Gerät aufstellen

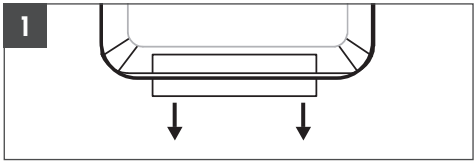
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:
- Der Boden muss fest, flach und waagerecht sein.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 1 m nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Temperaturbereich: 10 bis +35 °C

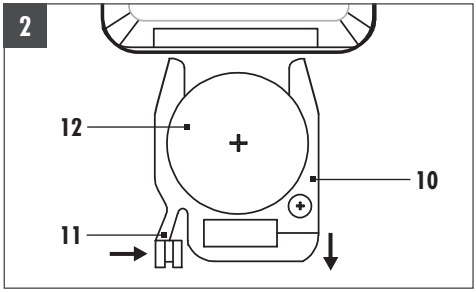
**Hinweis:** Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen.

### 3.2 Fernbedienung: Batterie einsetzen/wechseln

- Bei Auslieferung ist der Fernbedienung eine Lithium-Knopfzelle **(12)** beigelegt. Um die Fernbedienung bedienen zu können, entfernen Sie das Plastikband, das aus dem Batteriefach **(10)** herausragt (siehe Bild 1).




- Wenn die Batterie in der Fernbedienung ersetzt werden muss, legen Sie eine neue 3-Volt-Lithium-Knopfzelle ein. Achten Sie dabei auf den Typ der Lithium-Knopfzelle (CR2025).
- Drücken Sie die Lasche **(11)** am Batteriefach **(10)** der Fernbedienung hin zur Mitte. Ziehen Sie nun das Batteriefach **(10)** heraus (siehe Bild 2).




- Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie **(12)**.
- Setzen Sie eine neue 3-Volt-Lithium-Knopfzelle vom Typ CR2025 gemäß Polung ein.
- Schieben Sie das Batteriefach **(10)** zurück in die Fernbedienung, bis die Lasche **(11)** einrastet.

## 4. Inbetriebnahme

### 4.1 Standby-Modus

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **(8)** auf die **„–"**-Position, um das Gerät mit Strom zu versorgen. Ein kurzer Signalton ertönt.
- Die Betriebsleuchte ⏻ blinkt auf dem Display, während sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

### 4.2 Gerät einschalten

- Drücken Sie die Taste **(1)** / **(A)** um das Produkt einzuschalten. Das Gerät startet direkt im Gerätefrostschutz-Modus.

### 4.3 Gerät ausschalten

- Um das Gerät nach dem Betrieb wieder in den Standby-Modus zu versetzten, drücken Sie die Taste **(1)** / **(A)**.

**HINWEIS:** Der Ventilator läuft 30 Sekunden nach, bevor sich das Gerät ausschaltet und das Gerät in den Standby-Modus geht. Die Betriebsleuchte ⏻ auf dem Display blinkt.

**⚠ Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es abdecken oder wegstellen.**

### 4.4 Geräte-Frostschutz

Die Geräte-Frostschutzfunktion dient ausschließlich zum Schutz des Gerätes vor Frost und nicht zur Überwachung der Raumtemperatur. Bei einer Raumtemperatur unter +7 °C schaltet sich das Gerät auf Heizstufe II automatisch ein, sofern sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Nun heizt das Gerät den Raum so lange, bis eine Raumtemperatur von mehr als +7 °C erreicht sind. Sind diese erreicht, schaltet sich das Gerät automatisch in den Ventilator-Modus.

### 4.5 Betriebsmodus auswählen

- Um einen Betriebsmodus zu wechseln, drücken Sie die Taste **(2)** / **(G)** wiederholt, bis Sie den gewünschten Modus auf dem Display angezeigt bekommen.
- Um in den ECO-Modus zu gelangen drücken Sie während des Betriebs die Taste **(4)** / **(B)**.

| Anzeige | Betriebsmodus |
|---|---|
| | **Ventilator**<br>Im Ventilator-Modus ist keine Heizstufe aktiviert. |
| | **Heizstufe I**<br>1000 W Heizleistung |
| | **Heizstufe II**<br>2000 W Heizleistung |
| ECO | **ECO**<br>Im ECO-Modus reguliert das Gerät automatisch eine Raumtemperatur von 22 °C. |

### 4.6 Temperatur einstellen

- Drücken Sie wiederholt die Plus-Taste ⊕ **(7)** / **(D)**, um die von Ihnen gewünschte Temperatur zu erhöhen.
- Drücken Sie wiederholt die Minus-Taste ⊖ **(6)** / **(E)**, um im Ventilator-Modus die von Ihnen gewünschte Temperatur zu verringern.
- Sie können eine Temperatur zwischen 15 °C und 35 °C auswählen.

**ACHTUNG!** Bei der Einstellung der Temperatur ist zu beachten, dass das Gerät nicht heizt, wenn die gewünschte Temperatur niedriger als die Raumtemperatur ist oder dieser entspricht. Um zu heizen, muss die eingestellte Temperatur mindestens um 2 °C höher sein als die Raumtemperatur. Die Raumtemperatur wird Ihnen beim Einschalten des Gerätes automatisch angezeigt.

**Hinweis:** Wenn sich die Umgebungstemperatur deutlich ändert, zum Beispiel, weil eine Tür längere Zeit offen war, dann muss die Einstellung des Thermostats erneut angepasst werden. In der Aufwärmphase und bis sich die Luft gleichmäßig im Raum erwärmt hat, wird im Display u. U. eine abweichende, höhere Temperatur angezeigt.

### 4.7 Timer-Funktion

Der Timer dient dazu, das Gerät automatisch nach einer vorgegebenen Zeit auszuschalten.

- Drücken Sie während des Betriebs die Taste **(3)** / **(C)**, um in die Timer-Funktion zu gelangen. Die Stundenanzeige blinkt und ⏲ leuchtet.
- Drücken Sie wiederholt die Plus-Taste ⊕ **(7)** / **(D)** oder die Minus-Taste ⊖ **(6)** / **(E)**, um die von Ihnen gewünschte Stunde einzustellen.
  00-01-02-03-04-05-06...24
- Warten Sie ca. 5 Sekunden bis die Einstellungen übernommen werden.

### 4.8 ECO-Modus

Im ECO-Modus reguliert das Gerät automatisch eine Raumtemperatur von 22 °C.

- Drücken Sie während des Betriebs die Taste **(4)** / **(B)**, um die ECO-Funktion einzuschalten. Die Anzeige ECO leuchtet am Display.

**Hinweis:** Die Standardtemperatur für den ECO-Modus liegt bei 22 °C.

- Liegt die Raumtemperatur unter 18 °C, schaltet das Gerät automatisch in die zweite Heizstufe.
- Liegt die Raumtemperatur zwischen 18-22 °C, schaltet das Gerät automatisch in die erste Heizstufe.
- Liegt die Raumtemperatur höher als 22 °C schaltet das Gerät in den Ventilator-Modus.

**Hinweis:** Sie können die gewünschte Temperatur für den ECO-Modus auswählen. Drücken Sie wiederholt die Plus-Taste **(7)** / **(D)**, um die von Ihnen gewünschte Temperatur zu erhöhen, bzw. drücken Sie wiederholt die Minus-Taste **(6)** / **(E)**, um die von Ihnen gewünschte Temperatur zu verringern, während der ECO-Modus aktiv ist. Das Gerät vergleicht die von Ihnen eingestellte Temperatur mit der aktuellen Raumtemperatur und wählt, wie oben beschrieben, die am besten geeignete Heizstufe, um die eingestellte Temperatur zu halten und gleichzeitig den Energieverbrauch zu senken.

### 4.9 Oszillations-Funktion

- Im Ventilator - oder Heiz-Modus drücken Sie die Oszillations-Taste **(5)** / **(F)**, um die Oszillation des Gerätes ein- oder auszuschalten.
- Bei erfolgreicher Aktivierung leuchtet die Oszillation-Anzeige auf dem Display.
- Die Oszillations-Funktion führt dazu, dass die ausgeblasene Luft von links nach rechts verteilt wird.

### 4.10 Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus.

Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Ein/Aus-Schalter **(8)** auf „**0**" stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen. Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

**⚠ ACHTUNG! Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!**

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service").
- Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service") wenden.

### 4.11 Umkippschutz

Dieses Gerät ist mit einem Umkippschutz **(9)** ausgestattet. Dieser befindet sich am Boden des Gerätes. Wird das Gerät während des Betriebes versehentlich umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet das Gerät automatisch aus. Das Gerät funktioniert ausschließlich in aufrechter Position.

## 5. Wartung, Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

## 6. Entsorgung



Die verwendeten Verpackungsmaterialien können über die örtlichen Recyclingstellen entsorgt werden.











Diese Logos gelten nur für Spanien.




Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

**Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.** Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet,** Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist LIDL zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.




**Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr**



Getrennte Sammlung- Nicht im Hausmüll entsorgen! Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Batterien/Akkus können nach Gebrauch im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden. Sie sind gesetzlich zur Rückgabe von Altbatterien/-Akkus verpflichtet.

Sie müssen Altbatterien und Altakkumulatoren, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei trennen- außer die Altgeräte werden separiert, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und werden wieder verwertet. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.




Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/80-98:Verbundstoffe.

## 7. Ressourceneffizienz

Dieses Produkt ist auf eine lange Nutzungsdauer und einfache Wartung ausgelegt. Zur Instandhaltung des Produkts sind ausgewählte Ersatzteile auch nach dem Kauf verfügbar.

### 7.1 Verfügbarkeit und Höchstlieferzeiten von Ersatzteilen

Details zur Ersatzteilverfügbarkeit finden Sie auf unserer Website: https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_521076.pdf
oder erhalten Sie direkt über unsere Service-Hotline.

Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

**HINWEIS:** Bitte beachten Sie, dass der Einbau von Ersatzteilen ausschließlich durch geschultes Fachpersonal erfolgen sollte. Selbst vorgenommene Reparaturen haben den Verlust der Garantie zur Folge und führen zu erheblichen Sicherheitsrisiken.

## 8. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521076_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## 9. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

**Kontaktaufnahme**

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 521076_2601**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

**1. Utilisation conforme** ..... 18
1.1 Contenu de la livraison ..... 18
1.2 Équipement ..... 18
1.3 Données techniques ..... 18

**2. Consignes de sécurité** ..... 20
2.1 Consignes de sécurité générales : Sécurité des appareils électriques pour l'usage domestique ..... 20
2.2 Consignes de sécurité spécifiques : Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux ..... 20
2.3 Instructions concernant les piles ..... 21

**3. Avant la mise en service** ..... 22
3.1 Installer l'appareil ..... 22
3.2 Télécommande : Insérez ou changez la pile ..... 22

**4. Mise en service** ..... 23
4.1 Mode de veille ..... 23
4.2 Allumer l'appareil ..... 23
4.3 Éteindre l'appareil ..... 23
4.4 Protection antigel pour les appareils ..... 23
4.5 Sélectionner le mode de fonctionnement ..... 23
4.6 Régler la température ..... 23
4.7 Fonction minuterie ..... 24
4.8 Mode ECO ..... 24
4.9 Fonction d'oscillation ..... 24
4.10 Protection contre la surchauffe ..... 24
4.11 Protection anti-basculement ..... 24

**5. Maintenance, nettoyage et stockage** ..... 24

**6. Mise au rebut** ..... 25

**7. Efficacité des ressources** ..... 25
7.1 Disponibilité et délais maximaux de livraison des pièces de rechange ..... 25

**8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France** ..... 25

**9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique** ..... 26

**10. Service** ..... 27

# RADIATEUR SOUFFLANT THLF 2000 E4

## 1. Utilisation conforme

Cet appareil n'est conçu que pour chauffer des pièces fermées et sèches pendant la période transitoire. Il peut être utilisé comme chauffage supplémentaire ou comme option de chauffage temporaire dans des locaux bien isolés d'une taille allant jusqu'à environ 18 m². Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé dans des pièces dans lesquelles règnent des conditions particulières comme une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz). N'utilisez pas l'appareil à l'air libre. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas considérée comme conforme et présente des risques importants d'accident. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultants d'une utilisation impropre. L'appareil est destiné à un usage privé et non à un usage commercial.

### 1.1 Contenu de la livraison

1 Radiateur soufflant THLF 2000 E4
1 Télécommande avec pile (type CR2025)
1 Mode d'emploi

### 1.2 Équipement

**1** Bouton marche/arrêt
**2** Bouton de mode
**3** Bouton de la minuterie
**4** Bouton ECO
**5** Bouton d'oscillation
**6** Bouton moins
**7** Bouton plus
**8** Interrupteur marche/arrêt
**9** Protection anti-basculement

**Télécommande de contrôle :**

**10** Compartiment à piles
**11** Languette
**12** Pile

**A** Bouton marche/arrêt
**B** Bouton ECO
**C** Bouton de la minuterie
**D** Bouton plus
**E** Bouton moins
**F** Bouton d'oscillation
**G** Bouton de mode

### 1.3 Données techniques

| | |
|---|---|
| Tension d'entrée : | 220-240 V~ |
| Fréquence du réseau : | 50-60 Hz |
| Puissance nominale : | 1800-2000 W |
| Puissance absorbée | |
| Niveau de chauffage : | 1000 W |
| Niveau de chauffage : | 2000 W |
| Fonctionnement du ventilateur : | 15 W |
| Type de protection : | IPX0 |
| Classe de protection : | ⧈ |
| Longueur du câble : | 1,8 m |

**Télécommande (à utiliser uniquement avec le radiateur soufflant THLF 2000 E4)**

| | |
|---|---|
| Alimentation à piles : | 3 V ⎓ (courant continu) CR2025 |
| Lithium : | Pile au lithium |

**Fabricant de la batterie**

DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone,
Machong Town, Dongguan, GuangDong, P.R. China
Tel: 0086-769-81210216
**Email :** gd@gdtiangiu.com
**Site web:** http:www.tmmq.cn

**Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques**

Référence(s) du modèle : THLF 2000 E4

| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité |
|---|---|---|---|
| **Puissance thermique** | | | |
| Puissance thermique nominale | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
| Puissance thermique minimale (indicative) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Puissance thermique maximale continue | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
| **Consommation électrique** | | | |
| En mode arrêt | $P_{o}$ | 0,00 | W |
| En mode veille | $P_{sm}$ | 0,22 | W |
| Au ralenti | $P_{idle}$ | 0,22 | W |
| En mode veille sur secteur | $P_{nsm}$ | N/A | W |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mode veille avec affichage d'informations ou de l'état | | | [non] |
| Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif | $\eta_{S,on}$ | 91,5 | % |

| Caractéristique | Unité |
|---|---|
| **Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce (sélectionner un seul type)** | |
| contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | [non] |
| contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | [non] |
| contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | [non] |
| contrôle électronique de la température de la pièce | [oui] |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | [non] |
| contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | [non] |
| **Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)** | |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | [non] |
| contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | [non] |
| option contrôle à distance | [non] |
| contrôle adaptatif de l'activation | [non] |
| limitation de la durée d'activation | [oui] |
| capteur à globe noir | [non] |
| fonctionnalité d'auto-apprentissage | [non] |
| précision du contrôle | [non] |

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALLEMAGNE

## 2. Consignes de sécurité



**Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**



Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner de graves blessures et/ou dommages matériels.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir !**

### 2.1 Consignes de sécurité générales :

#### Sécurité des appareils électriques pour l'usage domestique

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par les personnes avec des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expériences et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les dangers en résultant. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer et d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- L'utilisateur n'a pas à intervenir pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz, resp. sur 220 ou 240 V. Le produit se règle automatiquement sur la fréquence ou la tension justes.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service à la clientèle ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

### 2.2 Consignes de sécurité spécifiques :

#### Exigences particulières pour les appareils de chauffage des locaux



**AVERTISSEMENT ! Ne pas recouvrir !**
Ne recouvrez pas l'appareil afin d'éviter la surchauffe del'appareil de chauffage.

- N'installez pas l'appareil de chauffage juste au-dessous d'une prise murale.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne mettez pas en service un appareil ayant subi une chute.
- Ne pas utiliser en cas de signes visibles d'endommagement sur l'appareil de chauffage.
- L'appareil de chauffage doit être installé sur un sol solide, plat et horizontal.
- **AVERTISSEMENT !** L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans de petits locaux habités par des personnes incapables de quitter le lieu toutes seules, à moins qu'une surveillance permanente soit garantie.
- **AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie ! Pour réduire le risque d'incendie, écartez les produits textiles, les rideaux et d'autres matériaux combustibles à au moins 1 m de la sortie d'air.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, à moins qu'ils soient surveillés en permanence.
- Les enfants âgés entre 3 et 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil uniquement s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en découlent, à condition que l'appareil soit posé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Il est interdit aux enfants âgés entre 3 et 8 ans d'insérer la fiche dans la prise, de régler l'appareil, de le nettoyer et / ou l'entretenir.



**Avertissement contre les surfaces chaudes !**
**PRUDENCE :** Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence des enfants et des personnes vulnérables.



**L'appareil convient uniquement pour l'usage à l'intérieur.**



**Danger de mort par électrocution !**
Il existe le danger de mort en cas de contact avec des conduites ou composants sous tension !

## 2.3 Instructions concernant les piles



**Garder hors de la portée des enfants.**
L'ingestion peut causer des blessures, la perforation des tissus mous et la mort. De graves brûlures peuvent se produire dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.



- Une manipulation incorrecte des piles peut entraîner un incendie, des explosions, la fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !
- Ne jetez pas les piles dans le feu et ne les exposez pas à des températures élevées.
- Ne pas ouvrir, déformer ou court-circuiter les piles pour éviter la fuite de produits chimiques contenus.
- N'essayez pas de recharger les piles. Seules les piles marquées comme « rechargeables » peuvent être rechargées. Risque d'explosion !
- Retirer toujours les piles rechargeables de l'appareil pour les charger.
- Contrôlez régulièrement les piles. Les produits chimiques sortis peuvent endommager l'appareil en permanence. Prendre des précautions particulières en manipulant les piles endommagées ou ayant fui.
- Risque de brûlure chimique ! Porter des gants de protection.

- Les produits chimiques sortis d'une pile peuvent causer des irritations cutanées.
- Rincer abondamment à l'eau en cas de contact avec la peau. Si les produits chimiques entrent en contact avec les yeux, rincer à l'eau, ne pas frotter et consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas mélanger différents types de pile ou de batterie, de même que les piles neuves et anciennes.
- Insérer les piles toujours en respectant la polarité pour éviter le risque d'explosion.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps ou souhaitez l'entreposer.
- Insérez les piles en respectant la polarité.
- N'autorisez pas aux enfants de remplacer les piles sans surveillance d'un adulte.
- Choisissez toujours les bonnes dimensions et le type de pile correct pour l'usage prévu. Les informations fournies avec l'appareil et aidant à choisir la pile correcte devraient être conservées comme référence.
- Nettoyez les contacts de pile ainsi que l'équipement avant d'installer la pile.
- Retirez les piles usées immédiatement et éliminez-les dans le respect de l'environnement.
- Ne démontez pas les piles.
- Si le couvercle du compartiment à pile ne se ferme plus de façon sûre, ne plus utiliser la télécommande et la garder hors de la portée des enfants.
- Évitez les conditions et températures extrêmes qui pourraient agir sur les piles / batteries, p. ex. sur les radiateurs / rayons directs du soleil.

## 3. Avant la mise en service

### 3.1 Installer l'appareil

- Retirez tous les emballages et dispositifs de sécurité de transport de l'appareil.

Pour garantir un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, le lieu dans lequel il est installé doit remplir les conditions suivantes :

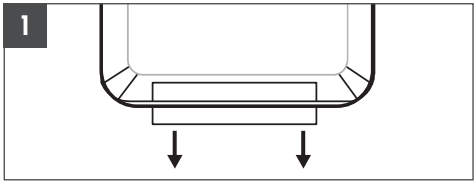
- Le sol doit être dur, plat et horizontal.
- Un minimum de 50 cm latéralement, 50 cm vers le haut, 50 cm à l'arrière et 1 m devant l'appareil doit être respecté.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible pour, le cas échéant, pouvoir débrancher l'appareil facilement.
- Plage de température : 10 à +35 °C

**Remarque :** Lors de la première utilisation, il peut y avoir un léger dégagement odorant.

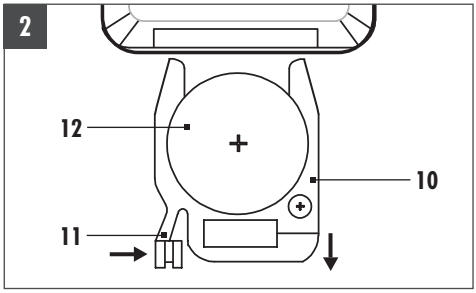
### 3.2 Télécommande : Insérez ou changez la pile

- À la livraison, la télécommande est livrée avec une pile bouton au lithium **(12)** . Pour utiliser la télécommande, retirez la sangle en plastique qui dépasse du compartiment à piles **(10)** (voir photo 1).

1



- Si la pile de la télécommande doit être remplacée, insérez une nouvelle pile bouton au lithium de 3 Volts. Faites attention au type de pile bouton au lithium (CR2025).
- Appuyez sur la languette **(11)** du compartiment à piles **(10)** de la télécommande en la dirigeant vers le centre. Sortez maintenant le compartiment à piles **(10)** (voir photo 2).




- Retirez la pile **(12)** usée.
- Insérez une nouvelle pile bouton CR2025 de 3 V en respectant la polarité.
- Faites à nouveau glisser le compartiment à piles **(10)** dans la télécommande jusqu'à ce que la languette **(11)** s'enclenche.

## 4. Mise en service

### 4.1 Mode de veille

- Branchez l'appareil sur une prise de courant. Placez le bouton marche/arrêt **(8)** sur la position «—» pour alimenter l'appareil en électricité. Un bref signal sonore retentit.
- Le témoin de fonctionnement ⏻ clignote sur l'écran lorsque l'appareil est en mode veille.

### 4.2 Allumer l'appareil

- Appuyez sur la touche **(1)** / **(A)** pour mettre le produit en marche. L'appareil démarre directement en mode antigel de l'appareil.

### 4.3 Éteindre l'appareil

- Pour remettre l'appareil en mode veille après l'avoir utilisé, appuyez sur la touche **(1)** / **(A)**.

**REMARQUE :** Le ventilateur continue de fonctionner pendant 30 secondes avant que l'appareil ne s'éteigne et que l'appareil ne se mette en mode veille. Le voyant de fonctionnement ⏻ clignote sur l'écran.

**⚠ Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir ou de le ranger.**

### 4.4 Protection antigel pour les appareils

La fonction antigel de l'appareil sert uniquement à protéger l'appareil du gel et non à surveiller la température ambiante. Lorsque la température ambiante est inférieure à +7 °C, l'appareil se met automatiquement en marche au niveau de chauffage II, à condition que l'appareil soit en mode veille. L'appareil chauffe alors la pièce jusqu'à ce qu'une température ambiante supérieure à +7 °C soit atteinte. Lorsque cette température est atteinte, l'appareil se met automatiquement en mode ventilateur.

### 4.5 Sélectionner le mode de fonctionnement

- Pour changer de mode de fonctionnement, appuyez plusieurs fois sur la touche **(2)** / **(G)** jusqu'à ce que le mode souhaité s'affiche à l'écran.
- Pour passer en mode ECO, appuyez sur la touche **(4)** / **(B)** pendant le fonctionnement.

| Annonce | Mode de fonctionnement |
|---|---|
| | **Ventilateur**<br>En mode ventilateur, aucun niveau de chauffage n'est activé. |
| | **Niveau de chauffage I**<br>1000 W Puissance de chauffage |
| | **Niveau de chauffage II**<br>2000 W Puissance de chauffage |
| ECO | **ECO**<br>En mode ECO, l'appareil régule automatiquement une température ambiante de 22 °C. |

### 4.6 Régler la température

- Appuyez plusieurs fois sur la touche Plus ⊕ **(7)** / **(D)** pour augmenter la température que vous souhaitez.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche moins ⊖ **(6)** / **(E)** pour diminuer la température que vous souhaitez en mode ventilateur.
- Vous pouvez choisir une température entre 15 °C et 35 °C.

**ATTENTION !** Lors du réglage de la température, il faut tenir compte du fait que l'appareil ne chauffe pas si la température souhaitée est inférieure ou égale à la température ambiante. Pour chauffer, la température réglée doit être supérieure d'au moins 2 °C à la température ambiante. La température ambiante s'affiche automatiquement lorsque vous allumez l'appareil.

**Remarque:** Si la température ambiante varie considérablement, par exemple parce qu'une porte est restée ouverte pendant un certain temps, il faut réajuster le réglage du thermostat. Pendant la phase de préchauffage et jusqu'à ce que l'air se soit réchauffé de manière homogène dans la pièce, il se peut que l'écran affiche une température différente, plus élevée.

### 4.7 Fonction minuterie

La minuterie sert à éteindre automatiquement l'appareil après un temps prédéfini.

- Appuyez sur la touche **(3)** / **(C)** pendant le fonctionnement pour accéder à la fonction minuterie. L'affichage des heures clignote et ⏲ s'allume.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche plus ⊕ **(7)** / **(D)** ou sur la touche moins ⊖ **(6)** / **(E)** pour régler l'heure que vous souhaitez.
  00-01-02-03-04-05-06...24
- Attendez environ 5 secondes jusqu'à ce que les réglages soient pris en compte.

### 4.8 Mode ECO

En mode ECO, l'appareil régule automatiquement une température ambiante de 22 °C.

- Pendant le fonctionnement, appuyez sur la touche **(4)** / **(B)** pour activer la fonction ECO. L'indicateur ECO s'allume à l'écran.

**Remarque :** La température par défaut du mode ECO est de 22 °C.

- Si la température ambiante est inférieure à 18 °C, l'appareil passe automatiquement au deuxième niveau de chauffage.
- Si la température ambiante se situe entre 18 et 22 °C, l'appareil passe automatiquement au premier niveau de chauffage.
- Si la température ambiante est supérieure à 22 °C, l'appareil se met en mode ventilateur.

**Remarque :** Vous pouvez sélectionner la température souhaitée pour le mode ECO. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche Plus **(7)** / **(D)** pour augmenter la température que vous souhaitez ou appuyez à plusieurs reprises sur la touche Moins **(6)** / **(E)** pour diminuer la température que vous souhaitez lorsque le mode ECO est activé. L'appareil compare la température que vous avez réglée avec la température ambiante actuelle et sélectionne, comme décrit ci-dessus, le niveau de chauffage le plus approprié pour maintenir la température réglée tout en réduisant la consommation d'énergie.

### 4.9 Fonction d'oscillation

- En mode ventilateur ou chauffage, appuyez sur le bouton d'oscillation **(5)** / **(F)** pour activer ou désactiver l'oscillation de l'appareil.
- Si l'activation est réussie, l'indicateur d'oscillation s'allume sur l'écran.
- La fonction d'oscillation a pour effet de répartir l'air soufflé de gauche à droite.

### 4.10 Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection antisurchauffe. Lorsque l'appareil est trop chaud, l'élément chauffant s'arrête automatiquement. Éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche/arrêt **(8)** sur « **0** » et en débranchant la fiche d'alimentation de la prise de courant. Faites refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes. Vérifiez les ouvertures de sorties et d'entrée d'air et éliminez la cause de la surchauffe avant de remettre l'appareil en marche.

**⚠ ATTENTION ! Une surchauffe a générale-ment une cause ! Elle peut signifier risque d'incendie !**

- Vérifiez si l'appareil produit suffisamment de chaleur : L'appareil est-il recouvert ou est-il situé trop près d'un mur ou d'un autre obstacle ? Les grilles sur les côtés avant et arrière sont-elles dégagées ? Le ventilateur se bloque-t-il ?
- Éliminez le problème, si possible, ou adressez-vous au service d'assistance en ligne (voir chapitre « Service »).
- Même si vous ne pouvez pas trouver de cause, mais que la protection anti-surchauffe se déclenche encore une fois, vous devez arrêter l'appareil et contacter le service d'assistance en ligne (voir chapitre « Service »).

### 4.11 Protection anti-basculement

Cet appareil est équipée d'une protection antibasculement **(9)**. Ceci est situé au bas de l'unité. Si l'appareil est enfilé par inadvertance ou soumis à une forte inclinaison pendant le fonctionnement, l'appareil s'éteint automatiquement. L'unité fonctionne uniquement en position verticale.

## 5. Maintenance, nettoyage et stockage

- Retirez toujours la fiche secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant nettoyage ou en cas de dysfonctionnement !
- Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est arrêté et refroidi.
- Assurez-vous que, lors du nettoyage, aucune humidité ne pénètre dans l'appareil, pour empêcher tout endommagement irréparable de l'appareil.
- Ne nettoyez le boîtier qu'avec un chiffon sec et doux. N'utilisez en aucun cas de produit de nettoyage tranchant et / ou pouvant générer des éraflures.
- Éliminez les dépôts de poussière sur la grille de protection en utilisant un aspirateur.
- Conservez l'appareil dans un environnement sec.

## 6. Mise au rebut



Les matériaux d'emballage utilisés peuvent être déposés dans les points de collecte locaux.





Ces logos ne sont valables que pour l'Espagne.










Le logo Triman n'est valable qu'en France.



**Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.** Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.




**Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr**

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr



Les piles doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Tous les consommateurs sont tenus par la loi de remettre toutes les piles / batteries auprès d'un point de collecte de leur commune / quartier ou dans le commerce. Le but de cette obligation est de pouvoir remettre les piles / batteries au recyclage respectueux de l'environnement. Rendez uniquement les piles / batteries déchargées. Avant l'élimination, les piles doivent être retirées de l'appareil.




Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1-7 : Plastiques/20-22: Papier et carton/80-98 : matériaux composites.

## 7. Efficacité des ressources

Ce produit est conçu pour offrir une longue durée de vie et un entretien facile. Pour l'entretien du produit, des pièces de rechange sélectionnées sont disponibles même après l'achat.

### 7.1 Disponibilité et délais maximaux de livraison des pièces de rechange

Vous trouverez des informations détaillées sur la disponibilité des pièces de rechange sur notre site Web:
https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_521076.pdf
ou directement auprès de notre service d'assistance téléphonique.
Lidl-services@rowi-group.com
Service d'assistance en ligne : +800 7694 7694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

**REMARQUE :** Veuillez noter que le montage des pièces de rechange doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié. Les réparations effectuées par vous-même entraînent la perte de la garantie et peuvent causer des risques considérables pour la sécurité.

## 8. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également

des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-12 du Code de la consommation**
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## 9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

**Conditions de garantie**
La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

**Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**
L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

**Étendue de la garantie**
L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.
Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

**Procédure en cas de garantie**
Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN 521076_2601) en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous de produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité cidessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

## 10. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

**Prise de contact**

Vous pouvez contacter l'équipe de service aprèsvente de ROWI Germany ainsi :

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALLEMAGNE
Lidl-services@rowi-group.com
Service d'assistance en ligne : +800 7694 7694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

**IAN 521076_2601**

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

**1. Reglementair gebruik** ..... 30
1.1 Leveringsomvang ..... 30
1.2 Uitrusting ..... 30
1.3 Technische gegevens ..... 30

**2. Veiligheidsinstructies** ..... 32
2.1 Algemene veiligheidsinstructies: Veiligheid elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik ..... 32
2.2 Specifieke veiligheidsinstructies: Speciale vereisten voor ruimteverwarmingstoestellen ..... 32
2.3 Instructies over batterijen ..... 33

**3. Voor de inbedrijfstelling** ..... 34
3.1 Apparaat opstellen ..... 34
3.2 Afstandsbediening: Batterij plaatsen of verwisselen ..... 34

**4. Inbedrijfstelling** ..... 35
4.1 Stand-by modus ..... 35
4.2 Het apparaat inschakelen ..... 35
4.3 Schakel het apparaat uit ..... 35
4.4 Apparaat vorstbeveiliging ..... 35
4.5 Bedrijfsstand kiezen ..... 35
4.6 Temperatuur instellen ..... 35
4.7 Timer functie ..... 35
4.8 ECO-mode ..... 36
4.9 Oscillatie functie ..... 36
4.10 Bescherming tegen oververhitting ..... 36
4.11 Anti kiepsteun ..... 36

**5. Onderhoud, reiniging en opslag** ..... 36

**6. Afvalverwijdering** ..... 37

**7. Efficiënt gebruik van hulpbronnen** ..... 37
7.1 Beschikbaarheid en maximale levertijden van reserveonderdelen ..... 37

**8. Garantie van ROWI Germany GmbH** ..... 37

**9. Service** ..... 38

# STRAALKACHEL THLF 2000 E4

## 1. Reglementair gebruik

Dit apparaat is enkel bestemd voor het verwarmen, tijdens de overgangsperiode, van gesloten en droge ruimtes. Het kan als extra of tijdelijke verwarming in goed geïsoleerde ruimtes met een oppervlakte tot ca. 18 m² worden gebruikt. Het apparaat is niet voorzien voor het gebruik in ruimtes waarin bijzondere voorwaarden overheersen, zoals bijv. corrosieve of ontplofbare atmosfeer (stof, damp of gas). Gebruik het apparaat nooit in open lucht. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet reglementair en houdt ernstige gevaren in op ongevallen. Voor schade ontstaan uit onreglementair gebruik zijn we niet aansprakelijk. Het toestel is enkel voor particulier gebruik bedoeld en niet voor commercieel gebruik.

### 1.1 Leveringsomvang

1 Straalkachel THLF 2000 E4
1 Afstandsbediening met batterij (Typ CR2025)
1 Bedieningshandleiding

### 1.2 Uitrusting

**1** Aan/uit-toets
**2** Modus-toets
**3** Timer-toets
**4** ECO-toets
**5** Oscillatie-toets
**6** Minus-toets
**7** Plus-toets
**8** Aan/uit-schakelaar
**9** Anti kiepsteun

**Afstandsbediening:**

**10** Batterijvak
**11** Lus
**12** Batterij

**A** Aan/uit-toets
**B** ECO-toets
**C** Timer-toets
**D** Plus-toets
**E** Minus-toets
**F** Oscillatie-toets
**G** Modus-toets

### 1.3 Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Ingangsspanning: | 220-240 V~ |
| Netfrequentie: | 50-60 Hz |
| Nominaal vermogen: | 1800-2000 W |
| Opgenomen vermogen | |
| Verwarmingsniveau : | 1000 W |
| Verwarmingsniveau : | 2000 W |
| Ventilator: | 15 W |
| Veiligheidssoort: | IPX0 |
| Veiligheidsklasse: | ⧈ |
| Kabellengte: | 1,8 m |

**Afstandsbediening (alleen voor gebruik met Straalkachel THLF 2000 E4)**

| | |
|---|---|
| Batterijvoeding: | 3 V ⎓ (Gelijkstroom) CR2025 |
| Lithium : | Lithium batterij |

**Fabrikant van batterijen**

DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone,
Machong Town, Dongguan, GuangDong, P.R. China
Tel: 0086-769-81210216
**E-mail:** gd@gdtiangiu.com
**Website:** http:www.tmmq.cn

**Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming**

Typeaanduiding(en): THLF 2000 E4

| Item | Symbol | Waarde | Eenheid |
|---|---|---|---|
| **Warmteafgifte** | | | |
| Nominale warmteafgifte | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
| Minimale warmteafgifte (indicatief) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Maximale continue warmteafgifte | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
| **Stroomverbruik** | | | |
| In uitgeschakelde modus | $P_{o}$ | 0,00 | W |
| In stand-bymodus | $P_{sm}$ | 0,22 | W |
| Inactief | $P_{idle}$ | 0,22 | W |
| In stand-by netvoeding | $P_{nsm}$ | N/A | W |
| Stand-bymodus met weergave van informatie of status | | | [neen] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus | $\eta_{S,on}$ | 91,5 | % |

| Item | Eenheidt |
|---|---|
| **Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)** | |
| Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur | [neen] |
| Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamer-temperatuur | [neen] |
| Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat | [neen] |
| Met elektronische sturing van de kamertemperatuur | [ja] |
| Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa | [neen] |
| Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar | [neen] |
| **Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)** | |
| Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheids-detectie | [neen] |
| Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie | [neen] |
| Met de optie van afstandsbediening | [neen] |
| Met adaptieve sturing van de start | [neen] |
| Met beperking van de werkingstijd | [ja] |
| Met black-bulbsensor | [neen] |
| zelflerende functionaliteit | [neen] |
| controlenauwkeurigheid | [neen] |

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND

## 2. Veiligheidsinstructies



**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**



Veronachtzaming bij het naleven van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan ernstige verwondingen en/of materiële schade veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst!**

### 2.1 Algemene veiligheidsinstructies:

#### Veiligheid elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product in te stellen op 50 of 60 Hz, of op 220 of 240 V. Het product stelt zich automatisch op de juiste frequentie of spanning in.
- Indien het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice, dan wel een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, ter voorkoming van gevaren worden vervangen.

### 2.2 Specifieke veiligheidsinstructies:

#### Speciale vereisten voor ruimteverwarmingstoestellen



**WAARSCHUWING! Niet afdekken!**
Om oververhitting ervan te voorkomen, mag het verwarmingstoestel niet worden afgedekt.

- Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Gebruik dit verwarmingstoestel niet in de onmiddellijke omgeving van een badkuip, douche of zwembad.
- Stel een gevallen toestel niet in bedrijf.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan het verwarmingstoestel zijn.
- Het verwarmingstoestel moet op een stevige, vlakke en waterpas vloer worden geplaatst.
- **WAARSCHUWING!** Het verwarmingstoestel mag niet in kleine ruimten gebruikt worden die door personen worden bewoond die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij continue bewaking is gewaarborgd.
- **WAARSCHUWING!** Brandgevaar! Om het brandgevaar te verkleinen, houdt u textiel, gordijnen en andere brandbare materialen ten minste 1 m van de luchtuitlaat verwijderd.

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt blijven, tenzij men ze voortdurend in het oog houdt.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel alleen in- en uitschakelen onder toezicht of indien ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen, mits het toestel in de normale gebruikspositie werd geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in de contactdoos steken, het toestel regelen, het toestel reinigen en/of het onderhoud door de gebruiker uitvoeren.



**Waarschuwing voor hete oppervlakken!**
**VOORZICHTIG:** Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden uitlokken. Er is bijzondere voorzichtigheid geboden wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.



**Het toestel is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.**



**Levensgevaar door elektrische stroom!**
Bij contact met onder spanning staande leidingen of onderdelen bestaat levensgevaar!

## 2.3 Instructies over batterijen



**Buiten het bereik van kinderen houden.**
Inslikken kan letsels, perforatie van weke delen en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na de inname optreden. Onmiddellijk medisch advies inwinnen.



- Een onjuiste behandeling van batterijen kan leiden tot brand, explosies, lekkage van gevaarlijke stoffen of andere gevaarlijke situaties!
- Gooi batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
- Batterijen niet openen, vervormen of kortsluiten, omdat dit kan leiden tot lekkage van de chemicaliën die zij bevatten.
- We raden u aan batterijen niet opnieuw op te laden. Alleen als "oplaadbaar" gemarkeerde batterijen mogen opnieuw worden opgeladen. Er bestaat explosiegevaar!
- Verwijder oplaadbare batterijen altijd uit het toestel om ze op te laden.
- Controleer de batterijen regelmatig. Gelekte chemicaliën kunnen permanente schade aan het toestel veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van beschadigde of lekkende batterijen.
- Gevaar voor chemische brandwonden! Draag veiligheidshandschoenen.
- Chemicaliën die uit een batterij lekken, kunnen tot huidirritatie leiden.

- Bij huidcontact met veel water afspoelen. Als de chemicaliën in de ogen komen, grondig met water spoelen, niet wrijven en onmiddellijk een arts raadplegen.
- Verschillende types batterijen of accu's, alsmede nieuwe en oude batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Plaats de batterijen altijd met de juiste polariteit, anders bestaat het risico dat ze barsten.
- Verwijder de batterijen uit het toestel als u het lange tijd niet gaat gebruiken of als u het wilt opbergen.
- Plaats de batterijen volgens de polariteit.
- Laat kinderen geen batterijen vervangen zonder toezicht van een volwassene.
- Kies altijd de juiste maat en het juiste type batterij voor het beoogde gebruik. De bij het toestel geleverde informatie ter ondersteuning van de juiste batterijselectie, moet als referentie worden bewaard.
- Reinig de batterijcontacten en ook die van de apparatuur voordat u de batterij installeert.
- Verwijder gebruikte batterijen onmiddellijk en gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.
- Demonteer de batterijen niet.
- Als het klepje van het batterijvak niet goed sluit, stop dan met het gebruik van de afstandsbediening en houd deze uit de buurt van kinderen.
- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die batterijen/oplaadbare batterijen kunnen aantasten, bijv. op radiatoren of in direct zonlicht.

## 3. Voor de inbedrijfstelling

### 3.1 Apparaat opstellen

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal en alle transportbeveiligingen van het apparaat.

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de opstelplaats aan volgende voorwaarden voldoen:

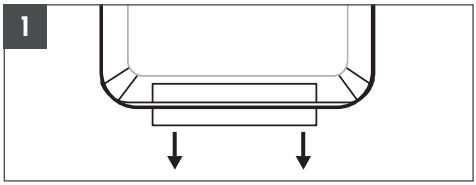
- De bodem moet stevig, vlak en horizontaal zijn.
- Er moeten minimumafstanden worden gerespecteerd tot de behuizing van 50 cm zijdelings, 50 cm naar boven, 50 cm naar achteren en 1 m naar voren.
- Plaats het apparaat niet in een warme, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- De stekkerdoos moet gemakkelijk toegankelijk zijn zodat de netaansluitkabel bij nood kan worden afgetrokken.
- Temperatuurbereik: 10 tot +35 °C

**Aanwijzing:** Tijdens het eerste gebruik kan er tijdelijk lichte geurvorming ontstaan.

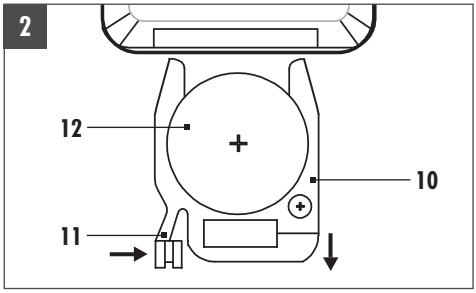
### 3.2 Afstandsbediening: Batterij plaatsen of verwisselen

- Bij levering is bij de afstandsbediening een lithium-knoopcel **(12)** bijgevoegd. Om de afstandsbediening te kunnen gebruiken, verwijdert u de plastic dat uit het batterijvak **(10)** uitsteekt (zie afbeelding 1).

1



- Als de batterij in de afstandsbediening moet worden vervangen, plaatst u een nieuwe 3-volt lithium-knoopcel. Let daarbij op het type van de lithium-knoopcel (CR2025).
- Druk de klep **(11)** op het batterijvak **(10)** van de afstandsbediening naar het midden. Trek nu het batterijvak **(10)** uit (zie afbeelding 2).




- Verwijder de gebruikte batterij **(12)**.
- Plaats een nieuwe 3 V knoopcel van het type CR2025 conform verpoling.
- Schuif het batterijvak **(10)** terug in de afstands-bediening tot de klep **(11)** vastklikt.

## 4. Inbedrijfstelling

### 4.1 Stand-by modus

- Steek de stekker in een stopcontact. Zet de aan/uitschakelaar **(8)** op de **„–“** positie om het apparaat van stroom te voorzien. U hoort een korte pieptoon.
- Het werkingslampje ⏻ knippert op het display terwijl het toestel in stand-by staat.

### 4.2 Het apparaat inschakelen

- Druk op toets **(1)**/**(A)** om het product in te schakelen. Het apparaat start direct in de bevriezingsmodus van het apparaat.

### 4.3 Schakel het apparaat uit

- Druk op toets **(1)**/**(A)** om het toestel na gebruik terug te zetten in de stand-by modus.

**OPMERKING:** De ventilator zal 30 seconden draaien voordat het toestel wordt uitgeschakeld en het toestel in stand-by modus gaat. Het werkingslampje ⏻ op het display knippert.

**⚠ Wacht tot het apparaat afgekoeld is alvorens u het afdekt of wegzet.**

### 4.4 Apparaat vorstbeveiliging

De vorstbeveiligingsfunctie van het apparaat dient uitsluitend ter bescherming van het apparaat tegen vorst en niet ter bewaking van de ruimtetemperatuur. Als de ruimtetemperatuur lager is dan +7 °C, schakelt het apparaat automatisch in op verwarmingsniveau II als het apparaat in de standby-stand staat. Nu verwarmt het apparaat de ruimte totdat een ruimtetemperatuur van meer dan +7 °C is bereikt. Zodra deze is bereikt, schakelt het apparaat automatisch over op de ventilatorstand.

### 4.5 Bedrijfsstand kiezen

- Om een bedrijfsmodus te wijzigen, drukt u herhaaldelijk op de toets **(2)**/**(G)** totdat u de gewenste modus op het display ziet.
- Druk tijdens het gebruik op de knop **(4)**/**(B)** om over te schakelen naar de ECO-modus.

| Display | Bedrijfsmodus |
|---|---|
| | **Ventilator**<br>In de ventilatorstand wordt geen verwarmingsniveau geactiveerd. |
| | **Verwarmingsniveau I**<br>1000 W Verwarmingsvermogen |
| | **Verwarmingsniveau II**<br>2000 W Verwarmingsvermogen |
| ECO | **ECO**<br>In de ECO-modus regelt het toestel automatisch een kamertemperatuur van 22 °C. |

### 4.6 Temperatuur instellen

- Druk herhaaldelijk op de plustoets ⊕ **(7)**/**(D)** om de gewenste temperatuur te verhogen.
- Druk herhaaldelijk op de min-toets ⊖ **(6)**/**(E)** om de gewenste temperatuur in de ventilatorstand te verlagen.
- U kunt een temperatuur kiezen tussen 15 °C en 35 °C.

**ATTENTIE!** Houd er bij het instellen van de temperatuur rekening mee dat het apparaat niet verwarmt als de gewenste temperatuur lager of gelijk is aan de kamertemperatuur. Om te verwarmen moet de ingestelde temperatuur minstens 2 °C hoger zijn dan de kamertemperatuur. De kamertemperatuur wordt automatisch weergegeven wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.

**Opmerking:** Als de omgevingstemperatuur aanzienlijk verandert, bijvoorbeeld omdat een deur langere tijd open heeft gestaan, moet de instelling van de thermostaat opnieuw worden aangepast. Tijdens de opwarmfase en totdat de lucht in de ruimte gelijkmatig is opgewarmd, kan het zijn dat op het display een afwijkende, hogere temperatuur wordt weergegeven.

### 4.7 Timer functie

De timer wordt gebruikt om het toestel automatisch uit te schakelen na een vooraf ingestelde tijd.

- Druk tijdens het gebruik op toets **(3)**/**(C)** om de timerfunc-

tie te activeren. De uurweergave knippert en ⏲ licht op.
- Druk herhaaldelijk op de plustoets ⊕ **(7)** / **(D)** of de mintoets ⊖ **(6)** / **(E)** om het gewenste uur in te stellen. *00-01-02-03-04-05-06...24*
- Wacht ongeveer 5 seconden tot de instellingen worden geaccepteerd.

### 4.8 ECO-mode

In de ECO-modus regelt het toestel automatisch een kamertemperatuur van 22 °C.

- Druk tijdens de werking op toets **(4)** / **(B)** om de ECO-functie in te schakelen. De indicator **ECO** licht op het display op.

**Opmerking:** De standaardtemperatuur voor de ECO-modus is 22 °C.

- Als de kamertemperatuur lager is dan 18 °C, schakelt het apparaat automatisch over op de tweede verwarmingsfase.
- Als de kamertemperatuur tussen 18-22 °C ligt, schakelt het apparaat automatisch over op de eerste verwarmingsfase.
- Als de kamertemperatuur hoger is dan 22 °C, schakelt het apparaat over op de ventilatorstand.

**Opmerking:** U kunt de gewenste temperatuur voor de ECO-modus selecteren. Druk herhaaldelijk op de plustoets **(7)** / **(D)** om de gewenste temperatuur te verhogen of druk herhaaldelijk op de mintoets **(6)** / **(E)** om de gewenste temperatuur te verlagen terwijl de ECO-modus actief is. Het apparaat vergelijkt de door u ingestelde temperatuur met de huidige kamertemperatuur en kiest, zoals hierboven beschreven, het meest geschikte verwarmingsniveau om de ingestelde temperatuur te handhaven en tegelijkertijd het energieverbruik te verminderen.

### 4.9 Oscillatie functie

- Druk in de modus ventilator of verwarming op de oscillatietoets **(5)** / **(F)** om de oscillatie van het toestel aan of uit te zetten.
- Bij succesvolle activering licht de oscillatie-indicator op het display op.
- De oscillatiefunctie zorgt ervoor dat de uitgeblazen lucht van links naar rechts wordt verdeeld.

### 4.10 Bescherming tegen oververhitting

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Als het apparaat te heet wordt, schakelt het verwarmingselement automatisch uit.

Schakel het apparaat uit door de aan/uit-schakelaar **(8)** op '**0**' te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken. Laat het apparaat minimaal 10 minuten afkoelen. Controleer de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen en verhelp de oorzaak van de oververhitting voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

**⚠ OPGELET! Oververhitting heeft normaal een reden! Ze kan brandgevaar betekenen!**

- Controleer of het apparaat zijn warmte voldoende kan afgeven: Is het apparaat afgedekt of staat het te dicht tegen een wand of een andere hindernis? Zijn de roosters aan de voor- of achterzijde vrij? Wordt de ventilator geblokkeerd?
- Verhelp, indien mogelijk, het probleem of neem contact op met de service hotline (zie hoofdstuk 'Service').
- Ook als u geen oorzaak kunt vinden, maar de oververhittingsbeveiliging een tweede keer activeert, moet u het apparaat uitschakelen en contact opnemen met de service hotline (zie hoofdstuk 'Service').

### 4.11 Anti kiepsteun

Dit apparaat is uitgerust met een anti-tip bescherming **(9)** . Dit bevindt zich onderin het apparaat. Als het toestel onbedoeld wordt overgeslagen of onder sterke kanteling wordt blootgesteld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Het apparaat werkt alleen in de rechtopstaande positie.

## 5. Onderhoud, reiniging en opslag

- Trek steeds de netstekker uit als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging of als er bedrijfsstoringen optreden!
- Reinig het apparaat uitsluitend in uitgeschakelde en koude toestand.
- Verzeker dat bij de reiniging geen vocht in het apparaat binnendringt om een onherstelbare beschadiging van het apparaat te vermijden.
- Reinig de behuizing uitsluitend met een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.
- Verwijder stofafzettingen op het veiligheidsrooster met een stofzuiger.
- Bewaar het apparaat in een droge omgeving.

## 6. Afvalverwijdering



Het gebruikte verpakkingsmateriaal kan bij de plaatselijke recyclingpunten worden ingeleverd.








Deze logo's zijn alleen geldig voor Spanje.







Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



**Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.** Gooi het product niet bij het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecycling! Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.




**Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr**



Batterijen moeten worden gerecycled overeenkomstig richtlijn 2006/66/EG en mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Elke verbruiker is wettelijk verplicht alle batterijen/accu's in te leveren bij een inzamelpunt in zijn gemeente/stad of bij een detailhandelaar. Deze verplichting dient om ervoor te zorgen dat batterijen/accu's op milieuvriendelijke wijze kunnen worden weggegooid. Breng batterijen/accu's alleen in ontladen toestand terug. Batterijen moeten voor het weggooien uit het toestel worden verwijderd.




Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1-7: Kunststoffen/20-22: Papier en Karton/80-98: Composieten.

## 7. Efficiënt gebruik van hulpbronnen

Dit product is ontworpen voor een lange levensduur en eenvoudig onderhoud. Voor het onderhoud van het product zijn ook na aankoop geselecteerde reserveonderdelen verkrijgbaar.

### 7.1 Beschikbaarheid en maximale levertijden van reserveonderdelen

Details over de beschikbaarheid van reserveonderdelen vindt u op onze website:
https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_521076.pdf
of kunt u rechtstreeks opvragen via onze servicehotline.
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis met vast netwerk)

**OPMERKING:** Houd er rekening mee dat de montage van reserveonderdelen uitsluitend door geschoold vakpersoneel mag worden uitgevoerd. Zelf uitgevoerde reparaties leiden tot verlies van de garantie en brengen aanzienlijke veiligheidsrisico's met zich mee.

## 8. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,
U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

**Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons - naar ons goeddunken - gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

**Waarborgperiode en wettelijke reclamaties**
De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

**Omvang van de waarborg**
Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

**Procedure in geval van garantie**
Om uw verzoek snel te kunnen af handelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 521076_2601) als aankoopbewijs klaar te houden.
- Raadpleeg voor het artikelnummer het typeplaatje op het product, het titelblad van uw handleiding (onderaan links) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Indien er functiestoornissen of andere gebreken optreden, neemt u eerst **telefonisch** of via **e-mail** contact op met de hiernavolgend vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medegedeelde serviceadres sturen met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

## 9. Service
Als er tijdens de werking van uw ROWI Germanyproduct problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

**Contactopname**
Het ROWI Germany service team bereikt u op:

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis met vast netwerk)

**IAN 521076_2601**

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

**1. Uso previsto** ..... 40
1.1 Volumen de suministro ..... 40
1.2 Equipamiento ..... 40
1.3 Datos técnicos ..... 40

**2. Instrucciones de seguridad** ..... 42
2.1 Instrucciones generales de seguridad: Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico ..... 42
2.2 Instrucciones específicas de seguridad: Requisitos específicos de los radiadores para habitaciones ..... 42
2.3 Instrucciones para las pilas ..... 43

**3. Antes de la puesta en servicio** ..... 44
3.1 Instalación del aparato ..... 44
3.2 Mando a distancia: Inserte/sustituya la pila ..... 44

**4. Puesta en marcha** ..... 45
4.1 Modo de espera ..... 45
4.2 Encender la unidad ..... 45
4.3 Apague la unidad ..... 45
4.4 Protección antihielo para el aparato ..... 45
4.5 Seleccionar el modo de funcionamiento ..... 45
4.6 Ajustar temperatura ..... 45
4.7 Función temporizador ..... 45
4.8 Modo ECO ..... 46
4.9 Función de oscilación ..... 46
4.10 Protección contra el sobrecalentamiento ..... 46
4.11 Proteccion contra vuelco ..... 46

**5. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento** ..... 46

**6. Eliminación** ..... 47

**7. Eficiencia de los recursos** ..... 47
7.1 Disponibilidad y plazos máximos de entrega de piezas de repuesto ..... 47

**8. Garantía de ROWI Germany GmbH** ..... 47

**9. Servicio** ..... 48

# CALEFACTOR THLF 2000 E4

## 1. Uso previsto

Este aparato solo está previsto para calentar estancias cerradas y secas durante un periodo transitorio. Se puede utilizar como calefacción adicional o como opción de calefacción temporal para lugares abrigados con un tamaño de hasta aproximadamente 18 m². El aparato no está pre-visto para utilizarse en estancias con condiciones especiales como ambientes corrosivos o explosivos (polvo, humedad o gas). No utilice el aparato al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considera uso previsto y supone un peligro importante de accidentes. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños resultantes de los usos indebidos. El aparato está destinado únicamente para el uso privado y no para un uso comercial.

### 1.1 Volumen de suministro

1 Calefactor THLF 2000 E4
1 Mando a distancia con pila (tipo CR2025)
1 Manual de uso

### 1.2 Equipamiento

**1** Botón de encendido/apagado
**2** Botón de modo
**3** Botón Temporizador
**4** Botón ECO
**5** Botón de oscilación
**6** Botón menos
**7** Botón más
**8** Interruptor encendido/apagado
**9** Interruptor contra vuelco

**Mando a distancia:**

**10** Compartimento de las pilas
**11** Tapa
**12** Pila

**A** Botón de encendido/apagado
**B** Botón ECO
**C** Botón Temporizador
**D** Botón más
**E** Botón menos
**F** Botón de oscilación
**G** Botón de modo

### 1.3 Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tensión de entrada: | 220-240 V~ |
| Frecuencia de la red: | 50-60 Hz |
| Consumo nominal: | 1800-2000 W |
| Consumo de energía | |
| Nivel de calentamiento : | 1000 W |
| Nivel de calentamiento : | 2000 W |
| Funcionamiento del ventilador: | 15 W |
| Categoría de protección: | IPX0 |
| Clase de protección: | ⧈ |
| Longitud del cable: | 1,8 m |

**Mando a distancia (solo para uso con el Calefactor THLF 2000 E4)**

| | |
|---|---|
| Alimentación de la pila: | 3 V ⎓ (corriente continua) CR2025 |
| Lithium: | Pila de litio |

**Fabricante de la batería**

DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone,
Machong Town, Dongguan, GuangDong, P.R. China
Tel: 0086-769-81210216
**Email:** gd@gdtiangiu.com
**Sitio web:** http:www.tmmq.cn

**Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos**

Identificador(es) del modelo: THLF 2000 E4

| Partida | Símbolo | Valor | Unidad |
|---|---|---|---|
| **Potencia calorífica** | | | |
| Potencia calorífica nominal | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
| Potencia calorífica máxima continuada | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
| **Consumo de electricidad** | | | |
| En modo apagado | $P_{o}$ | 0,00 | W |
| En modo de espera | $P_{sm}$ | 0,22 | W |
| En ralentí | $P_{idle}$ | 0,22 | W |
| En funcionamiento en red en standby | $P_{nsm}$ | N/A | W |
| Modo de espera con visualización de información o estado | | | [no] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Eficiencia energética estacional de la calefacción en modo activo | $\eta_{S,on}$ | 91,5 | % |

| Partida | Unidad |
|---|---|
| **Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)** | |
| potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior | [no] |
| Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior | [no] |
| con control de temperatura interior mediante termostato mecánico | [no] |
| con control electrónico de temperatura interior | [sí] |
| control electrónico de temperatura interior y temporizador diario | [no] |
| control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal | [no] |
| **Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)** | |
| control de temperatura interior con detección de presencia | [no] |
| control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas | [no] |
| con opción de control a distancia | [no] |
| con control de puesta en marcha adaptable | [no] |
| con limitación de tiempo de funcionamiento | [sí] |
| con sensor de lámpara negra | [no] |
| funcionalidad de autoaprendizaje | [no] |
| precisión de control | [no] |

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA

## 2. Instrucciones de seguridad



**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso.**



No cumplir las indicaciones de seguridad e instrucciones puede causar lesiones graves y/o daños materiales.

**Conserve todas las instrucciones de seguridad e indicaciones de uso para el futuro.**

### 2.1 Instrucciones generales de seguridad:
### Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico

- Este aparato lo pueden utilizar los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se les supervise o se les instruya sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no lo deben realizar niños sin supervisión.
- No se requiere ninguna acción del usuario para ajustar el producto a 50 o 60 Hz o a 220 o 240 V. El producto se ajusta automáticamente a la frecuencia o a la tensión correcta.
- Si el cable de alimentación eléctrica de este aparato presenta daños, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o por una persona con una cualificación similar a fin de evitar peligros.

### 2.2 Instrucciones específicas de seguridad:
### Requisitos específicos de los radiadores para habitaciones



**¡ADVERTENCIA! No cubra.**
No cubra el radiador para evitarque se sobrecaliente.

- El radiador no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente mural.
- No utilice nunca este radiador en las proximidades de una bañera, una ducha o una piscina.
- No ponga en funcionamiento un aparato que se haya caído.
- No utilizar si hay signos visibles de daños en el radiador.
- El radiador debe colocarse sobre un suelo firme, plano y nivelado.
- **¡ADVERTENCIA!** El radiador no debe utilizarse en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan abandonarlas de forma independiente, a menos que se garantice una supervisión constante.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio! Para reducir el peligro de incendio, mantenga la ropa, las cortinas y otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén supervisados en todo momento.
- Los niños de 3 años o de menos de 8 años pueden encender y apagar el aparato solo si están supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del aparato y entienden los peligros que conlleva, siempre y cuando, el aparato esté colocado o instalado en su posición normal de uso. No permita que los niños de 3 años y menores de 8 años conecten el aparato a la toma de corriente, lo regulen, lo limpien y/o realicen el mantenimiento del usuario.



**Advertencia de superficies calientes.**
**PRECAUCIÓN:** Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que tener especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables.



**El aparato solo es apto para su uso en interiores.**



**Peligro de muerte por corriente eléctrica.**
Al entrar en contacto con cables o componentes con tensión eléctrica existe peligro de muerte.

## 2.3 Instrucciones para las pilas



**Manténgalo fuera del alcance de los niños.**
La ingestión puede provocar lesiones, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas posteriores a la ingestión. Acuda inmediatamente al médico.



- La manipulación incorrecta de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas u otras situaciones de peligro.
- No tire las pilas al fuego ni las exponga a altas temperaturas.
- No abra, deforme ni ponga en cortocircuito las pilas, ya que esto puede provocar una fuga de los productos químicos que contienen.
- No intente recargar las pilas. Solo se pueden recargar las pilas marcadas como “recargables”. Existe peligro de explosión.
- Retire siempre las pilas recargables del dispositivo para cargarlas.
- Compruebe las pilas regularmente. Las fugas de productos químicos pueden causar daños permanentes en el aparato. Tenga especial cuidado al manipular pilas dañadas o con fugas.
- Peligro de causticación. Utilice guantes de protección.
- Las sustancias químicas que se escapan de una pila pueden causar irritaciones de la piel.

- En caso de contacto con la piel, aclare con abundante agua. Si los productos químicos entran en contacto con los ojos, aclare siempre con agua, no se frote, y acuda inmediatamente al médico.
- No se deben utilizar de manera conjunta diferentes tipos de pilas o acumuladores, ni tampoco como pilas nuevas y viejas.
- Inserte siempre las pilas con la polaridad correcta, de lo contrario existe el riesgo de que exploten.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante mucho tiempo o si desea almacenarlo.
- Inserte las pilas según la polaridad.
- No permita que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.
- Seleccione siempre el tamaño y el tipo de pila adecuados para el uso previsto. La información proporcionada con el aparato para ayudar a la selección adecuada de la pila debe conservarse como referencia.
- Limpie los contactos de la pila y también los del aparato antes de instalarla.
- Retire las pilas usadas inmediatamente y deséchelas teniendo en cuenta las medidas medioambientales.
- No desmonte las pilas.
- Si la tapa del compartimento de las pilas no se cierra de forma segura, deje de utilizar el mando a distancia y manténgalo alejado de los niños.
- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas/acumuladores, p. ej., sobre radiadores/luz solar directa.

## 3. Antes de la puesta en servicio

### 3.1 Instalación del aparato

- Retire todo el material de embalaje y todos losseguros para el transporte del aparato.

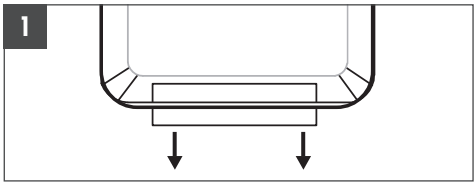
Para que el aparato funcione de forma segura y sin fallos, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El suelo debe ser firme, plano y nivelado.
- Se debe mantener una distancia mínima respecto a la carcasa de 50 cm lateralmente, 50 cm hacia arriba, 50 cm hacia atrás y 1 m hacia delante.
- No coloque el aparato en un entorno caliente, mojado ni muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de manera que el cable de alimentación de red pueda extraerse fácilmente en caso de emergencia.
- Intervalo de temperaturas: de 10 a +35 °C

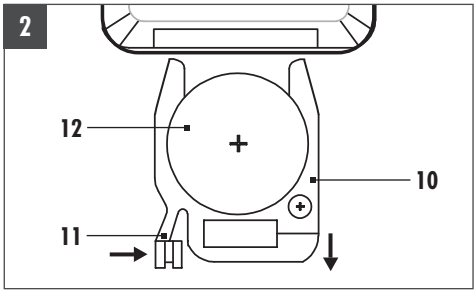
**Aviso:** Al utilizarse por primera vez puede desprenderse un ligero olor.

### 3.2 Mando a distancia: Inserte/sustituya la pila

- Durante la entrega, se suministra a una pila de litio **(12)** al mando a distancia. Para manejar el mando a distancia, retire la banda de plástico que sobresale del compartimento de las pilas **(10)** (véase la figura 1).




- Si es necesario sustituir la pila del mando a distancia, inserte una nueva pila de botón de litio de 3 voltios. Preste atención al tipo de pila de botón de litio (CR2025).
- Presione la tapa **(11)** en el compartimiento de pilas **(10)** del mando a distancia hasta el centro. Saque el compartimento de las pilas **(10)** (véase figura 2).




- Retire la pila usada **(12)**.
- Inserte una nueva pila de botón de litio de 3 voltios del tipo CR2025 según la polaridad.
- Empuje hacia atrás el compartimiento de las pilas **(10)** en el mando a distancia hasta que la tapa **(11)** encaje.

## 4. Puesta en marcha

### 4.1 Modo de espera

- Enchufe la unidad a una toma de corriente. Coloque el interruptor de encendido/apagado **(8)** en la posición **„–“** para suministrar corriente a la unidad. Suena un breve pitido.
- La luz de funcionamiento ⏻ parpadea en la pantalla mientras la unidad está en modo de espera.

### 4.2 Encender la unidad

- Pulse el botón **(1)** / **(A)** para encender el producto. El aparato arranca directamente en el modo de protección contra congelación.

### 4.3 Apague la unidad

- Para volver al modo de espera después de la operación, pulse el botón **(1)** / **(A)**.

**NOTA:** El ventilador funcionará durante 30 segundos antes de que la unidad se apague y pase al modo de espera. El piloto de funcionamiento ⏻ de la pantalla parpadea.

**⚠ Espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de cubrirlo o guardarlo.**

### 4.4 Protección antihielo para el aparato

La función de protección contra heladas del aparato se utiliza exclusivamente para proteger el aparato contra heladas y no para controlar la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a +7 °C, el aparato se conecta automáticamente al nivel de calefacción II si está en modo de espera. A continuación, el aparato calienta la habitación hasta alcanzar una temperatura ambiente superior a +7 °C. Una vez alcanzada esta temperatura, el aparato pasa automáticamente al modo ventilador.

### 4.5 Seleccionar el modo de funcionamiento

- Para cambiar un modo de funcionamiento, pulse repetidamente el botón **(2)** / **(G)** hasta que aparezca el modo deseado en la pantalla.
- Para cambiar al modo ECO, pulse el botón **(4)** / **(B)** durante el funcionamiento.

| Mostrar | Modo operativo |
|---|---|
| | **Ventilador**<br>En el modo ventilador no se activa ningún nivel de calefacción. |
| | **Nivel de calefacción I**<br>1000 W de potencia calorífica |
| | **Nivel de calefacción II**<br>2000 W de potencia calorífica |
| ECO | **ECO**<br>En modo ECO, el aparato regula automáticamente una temperatura ambiente de 22 °C. |

### 4.6 Ajustar temperatura

- Pulse repetidamente el botón más ⊕ **(7)** / **(D)** para aumentar la temperatura deseada.
- Pulse repetidamente el botón menos ⊖ **(6)** / **(E)** para reducir la temperatura deseada en el modo ventilador.
- Puedes seleccionar una temperatura entre 15 °C y 35 °C.

**ATENCIÓN!** Al ajustar la temperatura, tenga en cuenta que el aparato no calentará si la temperatura deseada es inferior o igual a la temperatura ambiente. Para calentar, la temperatura ajustada debe ser al menos 2 °C superior a la temperatura ambiente. La temperatura ambiente se visualiza automáticamente al encender el aparato.

**Nota:** Si la temperatura ambiente cambia considerablemente, por ejemplo, porque una puerta ha estado abierta durante un tiempo prolongado, será necesario volver a ajustar el termostato. Durante la fase de calentamiento y hasta que el aire se haya calentado de manera uniforme en la habitación, es posible que en la pantalla se muestre una temperatura diferente, más alta.

### 4.7 Función temporizador

El temporizador sirve para apagar el aparato automáticamente al cabo de un tiempo preestablecido.

- Pulse el botón **(3)** / **(C)** , durante el funcionamiento para acceder a la función de temporizador. La indicación de la hora parpadea y ⏲ se enciende.
- Pulse el botón más ⊕ **(7)** / **(D)** o el botón menos ⊖ **(6)** / **(E)** repetidamente para ajustar la hora que desee. 00-01-02-03-04-05-06...24
- Espere unos 5 segundos hasta que se acepten los ajustes.

### 4.8 Modo ECO

En modo ECO, el aparato regula automáticamente una temperatura ambiente de 22 °C.

- Pulse el botón **(4)** / **(B)** durante el funcionamiento para activar la función ECO. El indicador **ECO** se enciende en la pantalla.

**Nota:** La temperatura por defecto para el modo ECO es de 22 °C.

- Si la temperatura ambiente es inferior a 18 °C, el aparato pasa automáticamente a la segunda fase de calefacción.
- Si la temperatura ambiente está entre 18 y 22 °C, el aparato pasa automáticamente a la primera fase de calefacción.
- Si la temperatura ambiente es superior a 22 °C, el aparato pasa al modo ventilador.

**Nota:** Puede seleccionar la temperatura deseada para el modo ECO. Pulse el botón más **(7)** / **(D)** repetidamente para aumentar la temperatura deseada o pulse el botón menos **(6)** / **(E)** repetidamente para disminuir la temperatura deseada mientras el modo ECO está activo. El aparato compara la temperatura que usted ha ajustado con la temperatura ambiente actual y, como se ha descrito anteriormente, selecciona el nivel de calefacción más adecuado para mantener la temperatura ajustada reduciendo al mismo tiempo el consumo de energía.

### 4.9 Función de oscilación

- En modo ventilador - o calefacción / , pulse el botón de oscilación **(5)** / **(F)** para activar o desactivar la oscilación del aparato.
- Cuando se activa correctamente, el indicador de oscilación se enciende en la pantalla.
- La función de oscilación hace que el aire descargado se distribuya de izquierda a derecha.

### 4.10 Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Cuando el aparato está demasiado caliente, se desconecta el elemento calefactor automáticamente.

Apague el aparato poniendo el interruptor de encendido/apagado **(8)** en „**0**" y desconectando el enchufe de la toma de corriente. Deje enfriar el aparato como mínimo 10 minutos. Compruebe las aberturas de entrada y de salida de aire y solucione la causa del sobrecalentamiento antes de volver a poner el aparato en servicio.

**⚠ ¡ATENCIÓN! Normalmente el sobre-calentamiento tiene un motivo. Puede provocar peligro de incendio.**

- Compruebe si el aparato puede emitir su calor adecuadamente: ¿Está el aparato cubierto o está demasiado cerca de una pared o de otro obstáculo? ¿Están despejadas las rejillas de la parte delantera y trasera? ¿Está el ventilador bloqueado?
- Solucione el problema en la medida de lo posible o póngase en contacto con la línea directa (véase el capítulo «Servicio»).
- Incluso si no encuentra ninguna causa, si la protección contra el calentamiento se dispara otra vez, deberá apagar el aparato y ponerse en contacto con la línea directa (véase el capítulo «Servicio»).

### 4.11 Proteccion contra vuelco

Este aparato está equipado con una proteccion contra vuelco **(9)** . Este se encuentra en la parte inferior de la unidad. Si el aparato se golpea inadvertidamente o se somete a una fuerte inclinación durante el funcionamiento, la unidad se apagará automáticamente. La unidad sólo funciona en posición vertical.

## 5. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

- Desconecte siempre el enchufe de alimentación cuando no utilice el aparato, antes de cada limpieza y en caso de fallo de funcionamiento!
- Limpie el aparato únicamente cuando el aparato esté apagado y frío.
- Asegúrese de que no penetre ningún tipo de humedad en el aparato durante la limpieza para evitar daños irreparables del aparato.
- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco. No utilice en ningún caso productos de limpieza fuertes y/o abrasivos.
- Retire la acumulación de polvo de la rejilla protectora con un aspirador.
- Guarde el aparato en un entorno seco.

## 6. Eliminación



Los materiales de embalaje utilizados pueden desecharse en los puntos de reciclaje locales.








Separación y clasificación de envases domésticos de conformidad con el Real Decreto 1055/2022.







El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



**Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.** No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desechado, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.




**Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr**



Las baterías deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2006/66/CE y no deben eliminarse en la basura doméstica. Cada consumidor está legalmente obligado a entregar todas las baterías/pilas en un punto de recogida de su municipio o distrito o en el comercio. Esta obligación sirve para garantizar que las baterías/pilas puedan desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Entregue las baterías/pilas solo cuando están descargadas. Las baterías deben extraerse del aparato antes de la eliminación.




Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## 7. Eficiencia de los recursos

Este producto está diseñado para ofrecer una larga vida útil y un mantenimiento sencillo. Para su mantenimiento, hay piezas de recambio específicas disponibles incluso después de la compra.

### 7.1 Disponibilidad y plazos máximos de entrega de piezas de repuesto

Encontrará más información sobre la disponibilidad de piezas de repuesto en nuestro sitio web:
https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_521076.pdf
o directamente a través de nuestra línea de atención al cliente.

Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

**NOTA:** Tenga en cuenta que la instalación de piezas de repuesto solo debe ser realizada por personal cualificado. Las reparaciones realizadas por el propio usuario anulan la garantía y pueden suponer un riesgo considerable para la seguridad.

## 8. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:
Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

**Condiciones de garantía**

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

**Período de garantía y reclamaciones legales por defectos**
La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

**Alcance de la garantía**
El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

**Tramitación de la garantía**
Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 521076_2601) y el recibo como comprobante de compra.
- Consulte la placa de características del producto, la portada de su manual (abajo a la izquierda) o la etiqueta de la parte trasera o inferior del producto para consultar el número de artículo.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación por **teléfono** o por **correo electrónico.**
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.

## 9. Servicio
En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

**Contacto inicial**
El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

**ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

**IAN 521076_2601**

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

**ROWI GERMANY GMBH**
WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27
DE-76694 FORST
GERMANY

Stand der Informationen ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Versión de la información: 06/2026
ID No.: THLF 2000 E4-062026-LB01-DE-AT-FR-ES-BE-03

IAN 521076_2601